

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 1

**Anhang:** [Lokalnachrichten] : Dänemark, Finnland, Norwegen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dänemark

## SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT

Amaliegade 14 - Kopenhagen  
Tel. 14 17 96

## PAUL KLEE - AUSSTELLUNG IM STATENS MUSEUM FOR KUNST, KOPENHAGEN, SÖLVGADE, 1307 KOPENHAGEN K

Die umfangreiche Ausstellung von Paul Klees zeichnerischem Frühwerk im Kupferstichkabinett des Statens Museum for Kunst, die am 26. Januar 1974 eröffnet worden ist, wird noch bis 15. April 1974 gezeigt.

Die Ausstellung ist durch die Paul Klee Stiftung zusammengestellt worden. Ein grosser Teil der Werke, die fast alle aus der Schweizer Zeit Klees in den Jahren bis 1910 stammen, sind Eigentum des Berner Kunstmuseums.

Im Rahmen der Ausstellung wird Dr. Glaesemer am 23. März im Museum einen Vortrag über Form und Inhalt im Frühwerk von Paul Klee halten.

## SCHWEIZERVEREIN IN DÄNEMARK, KOPENHAGEN

Für die nächsten Monate sind folgende Veranstaltungen vorgesehen :

### Die Generalversammlung

findet am 11. Februar 1974 um 20h00 im Kvindernes Bygning, Niels Hemmingsensgade 8-10, Kopenhagen, statt. Nach Erledigung der statutarischen Geschäfte gibts Kaffee und Wienerbröd, dann schauen wir uns einen Film des Schweizerischen Touristbüro an.

### Kulinarischer Abend am 28. März 1974,

offertiert durch Eko Danmark, das den Mitgliedern des Schweizervereins an diesem Abend zeigen wird, wie ein dänisches Osteressen zubereitet wird. Nach der Degustation wird der Abend mit einer Filmvorführung abgeschlossen.

### Der traditionelle Maibummel

findet am Auffahrtstag, 23. Mai 1974, statt. Zur diesjährigen Fahrt ins Blaue treffen wir uns um 10h00 bei der S-Bahnstation in Hille-röd.

### Schiessen

Die Saison wird am Sonntag, 17. März 1974, mit dem « Standarthejsning » um 09h00 auf dem Stand von Københavns Skytte Forening (KS), dem die Schweizerschützen angeschlossen sind eröffnet. Sollte das Sonntagsfahrverbot noch in Kraft sein, wird die Eröffnung auf den folgenden Samstag, den 23. März 1974, verschoben. Dann wird die Schiesssaison bis in den Herbst hinein andauern, wo Schützen, die in vier Klassifizierungsschiessen das Minimum von 220 Punkten erreicht haben, am Schiesswettkampf über 300 m der Nordischen Hauptstädte in Oslo teilnehmen können.

Die Schiesszeiten sind wie folgt festgelegt :  
jeden Mittwoch : 17h30 - 19h30 (200 m)  
jeden Samstag : 09h00 - 12h30 ( 50 m)  
jeden Samstag : 13h00 - 17h00 (200 + 300 m)

Die Feldschiessen finden an bestimmten Sonntagen ab 09h00 statt. Nähere Auskünfte sind im KS-Büro im Schiesshaus auf dem Kalveboderne erhältlich.

Der Schiessplatz Kalveboderne ist vom Slusevej her zugänglich und kann mit Bus Nr. 31 ab Kongens Nytorv erreicht werden (Bus Station Slusevej).

### Weihnachtsfeier 1973

Mein Schmutzli, der ein Pony mit sich führte, und ich mit Laterne und Glocke in der Hand stapften durch den verschneiten Wald auf das Restaurant Fortunen zu. Von weitem hörten wir die Kinder rufen : « Der Sankt Niklaus kommt ». Vor dem Eingang erwarteten uns ca. 40 Kinder in allen Altersklassen und mit verschiedenen Gesichtsausdrücken. Einige waren voll Erwartung, andere lachten, einige waren sogar ängstlich. Wir begrüßten die Kinder und Schmutzli band das Pony fest, nahm die 2 prall mit Geschenken gefüllten Säcke von Pony's Rücken und wir begaben uns alle zusammen in die warme Weihnachtsstube. In der Mitte stand ein prachtvoll geschmückter Weihnachtsbaum. Hier begrüßten wir auch alle die vielen Eltern und

Freunde der Kinder. Der Schmutzli stellte die Säcke neben den Weihnachtsbaum und ich wandte mich den Kindern zu, die alle um mich und den Weihnachtsbaum herum standen. Ich fragte sie, ob sie im Laufe des Jahres gehorsam gewesen seien, was nicht alle mit ja beantworten konnten. Ich bat die Kinder, sich im Halbkreis um mich zu setzen und begann so mit dem Geschenke austeilen, wobei mir der Schmutzli half.

Viele Kinder hatten Verslein gelernt, das sie mir aufsagten oder vorsangen. Ein Mädchen spielte etwas auf der Blockflöte und zwei Buben liessen uns ihre Kunstwerke auf dem Klavier hören. Ich muss sagen, alle waren fleissig gewesen und hatten darum alle ein Päcklein verdient. Da kam alles Mögliche zum Vorschein : Autos, Taschenlampen, Bücher, Dükkenkleider und vieles mehr. Alle waren zufrieden.

Mein Schmutzli und ich verabschiedeten uns von den fröhlichen Kindern und begaben uns wieder auf den Weg durch den verschneiten Wald.

Der Schmutzli und ich hoffen auf ein Wiedersehen mit den Kindern des Schweizervereins Kopenhagen zur Weihnachtsfeier 1974 und hoffen, dass die sich in dieser Zeit brav halten.

Es grüssen Euch alle

SCHMUTZLI UND SANKT NIKLAUS

## DANSK-SCHWEIZISK SELSKAB, KOPENHAGEN

# Finnland

## SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT

Uudenmaankatu/Nylandsgatan 16A  
Helsinki/Helsingfors 12 - Tel. 17 44 33

## SCHWEIZERKLUB IN FINNLAND

Uudenmaankatu 16 A -  
00120 Helsinki 12

### Präsident :

Herrn Willi Welti - Tel. 55 25 85  
Ulvilante 19 c A, 00350 Helsinki 35

# Norwegen

## SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT

Drammensveien 6 - Oslo 1  
Postadresse : Postuttak - Oslo 1  
Tel. 41 70 17

## SCHWEIZERKLUB NORWEGEN

### Präsident :

Herrn Pierre Götschi  
Nordraaksveien 21 B - 1324 Lysaker  
Tel. 53 97 20

Der Schweizer Klub Norwegen kann am Jahresende auf eine wohlgelungene Herbstsaison zurückblicken.

Am 19.9. trafen sich 75 Mitglieder und Freunde des Klubs bei unserem Landsmann Holdener, der seit etwa einem Jahr das Restaurant im Munchmuseum führt und uns nun in seinem netten, diesmal ganz schweizerisch geschmückten Lokal ein echtes Schweizer-Menu (Braune Mehlsuppe mit Käse, eine Bündner Spezialität : Tscharn de Vade und Apfelkuchen mit Kaffee) vorsetzte. Das Bier war eine Spende der Herren Rieder und Treuthardt von der Botschaft. Nach dem Essen traten einige Mitglieder mit unserem Präsidenten Pierre Goetschi an der Spitze, als Cabarettisten auf und ertreten grossen Beifall, wie nachher auch unser altbewährter Zauberkünstler Steiner.

Am 23.10. konnte der Präsident, Herr Goetschi, 24 Mitglieder und 18 Gäste zu einem Filmabend im « Bankfunktionäres Samfun » willkommen heissen. Nach der Vorführung des Films, Annebäbi Jowäger — nach dem bekannten Roman von Jeremias Gottlieb — machten alle Teilnehmer eifrig an dem von Herrn Steiner routiniert geleiteten Lottopspiel mit, was dem Klub einen netten Reingewinn einbrachte.

Am 16.11. versuchten wir nach langer Pause wieder einmal einen Tanzabend zu arrangieren. Leider hatten sich nur 25 Tanzlustige im Rest. » Det gamle Raadhus » eingefunden, aber die eher schwache Beteiligung tat der guten Stimmung keinen Abbruch. Man führte auch allerhand lustige Spiele durch.

Den gewohnten Erfolg hatte das Samichlausfest, das am 5.12. mit einer Beteiligung von 42 Kindern durchgeführt wurde. Wie üblich hatte unser Botschafter, Herr Roy Hunziker, allen Kindern eine grosse Toblerone gestiftet.

Unser Präsident, Pierre Goetschi, hat uns leider anfangs Dezember verlassen müssen, weil er mit seiner Familie in die Schweiz zurückzieht um eine neue Stelle bei Nestle anzutreten. Der Klub hat sich unter der energischen Leitung von Herrn Goetschi sehr gut entwickelt und wir bedauern sehr, dass wir unseren Präsidenten so rasch verloren haben. Wir wünschen ihm und seiner Familie alles Gute für die weitere Zukunft. Der Klub befindet sich somit in einem Interregnum, und bis die nächste Generalversammlung die Nachfolge von Herrn Goetschi geregelt hat, gilt als Postadresse des Klubs die Adresse unserer Sekretärin : SCHWEIZERKLUB NORWEGEN c/o Josy Selmer, Melkeveien 37B, Oslo 3.

Wegen Platzmangel sind die lokalen Nachrichten für Schweden auf Sonderblatt gedruckt. Dieses Blatt wird ausschliesslich der schwedischen Ausgabe beigelegt.

## SCHWEIZER KURIER 1974

(3. JAHRGANG)

NR.	DATUM	REDAKTIONSSCHLUSS	
		IN SKANDINAVIEN	IN BELGIEN
11	15.06.74	05.05.74 *	15.05.74
12	15.10.74	01.09.74 *	15.09.74
13	15.12.74	01.11.74 *	15.11.74

\* Wir können berichte und mitteilungen, die nach diesen Daten in Brüssel ankommen, nicht mehr in den Entsprechenden Nummern erscheinen lassen.

# SANDOZ

- Pharmazeutika
- Spitalbedarfsartikel
- Farbstoffe und Hilfsmittel
- Pflanzenschutzmittel



das Stammhaus und mehr als 90 Tochtergesellschaften, über die ganze Welt verteilt, bringen Originalprodukte auf den Markt, Erfolge der Forschung von SANDOZ, welche die Gesundheit und das Wohlbefinden der Menschen fördern und dem Leben Farbe verleihen.

